



PROJET D'AMENDEMENT ISO 730:2009/DAM 1

ISO/TC 23/SC 4

Secrétariat: DIN

Début de vote
2012-12-02

Vote clos le
2013-03-02

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Tracteurs agricoles à roues — Attelage trois points monté à l'arrière -- Catégories 1N, 1, 2N, 2, 3N, 3, 4N et 4

AMENDEMENT 1

Agricultural wheeled tractors — Rear-mounted three-point linkage -- Categories 1N, 1, 2N, 2, 3N, 3, 4N and 4
AMENDMENT 1

ICS 65.060.10

Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

CE DOCUMENT EST UN PROJET DIFFUSÉ POUR OBSERVATIONS ET APPROBATION. IL EST DONC SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION ET NE PEUT ÊTRE CITÉ COMME NORME INTERNATIONALE AVANT SA PUBLICATION EN TANT QUE TELLE.

OUTRE LE FAIT D'ÊTRE EXAMINÉS POUR ÉTABLIR S'ILS SONT ACCEPTABLES À DES FINS INDUSTRIELLES, TECHNOLOGIQUES ET COMMERCIALES, AINSI QUE DU POINT DE VUE DES UTILISATEURS, LES PROJETS DE NORMES INTERNATIONALES DOIVENT PARFOIS ÊTRE CONSIDÉRÉS DU POINT DE VUE DE LEUR POSSIBILITÉ DE DEVENIR DES NORMES POUVANT SERVIR DE RÉFÉRENCE DANS LA RÉGLEMENTATION NATIONALE.

LES DESTINATAIRES DU PRÉSENT PROJET SONT INVITÉS À PRÉSENTER, AVEC LEURS OBSERVATIONS, NOTIFICATION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ DONT ILS AURAIENT ÉVENTUELLEMENT CONNAISSANCE ET À FOURNIR UNE DOCUMENTATION EXPLICATIVE.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9e5974fc-b8fe-46ae-8555-04206f587295/iso-730-2009-amd-1-2014>

Notice de droit d'auteur

Ce document de l'ISO est un projet de Norme internationale qui est protégé par les droits d'auteur de l'ISO. Sauf autorisé par les lois en matière de droits d'auteur du pays utilisateur, aucune partie de ce projet ISO ne peut être reproduite, enregistrée dans un système d'extraction ou transmise sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé électronique ou mécanique, y compris la photocopie, les enregistrements ou autres, sans autorisation écrite préalable.

Les demandes d'autorisation de reproduction doivent être envoyées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Toute reproduction est soumise au paiement de droits ou à un contrat de licence.

Les contrevenants pourront être poursuivis.

Sommaire

Page

Avant-proposiv

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9e5974fc-b8fe-46ae-8555-04206f587295/iso-730-2009-amd-1-2014>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

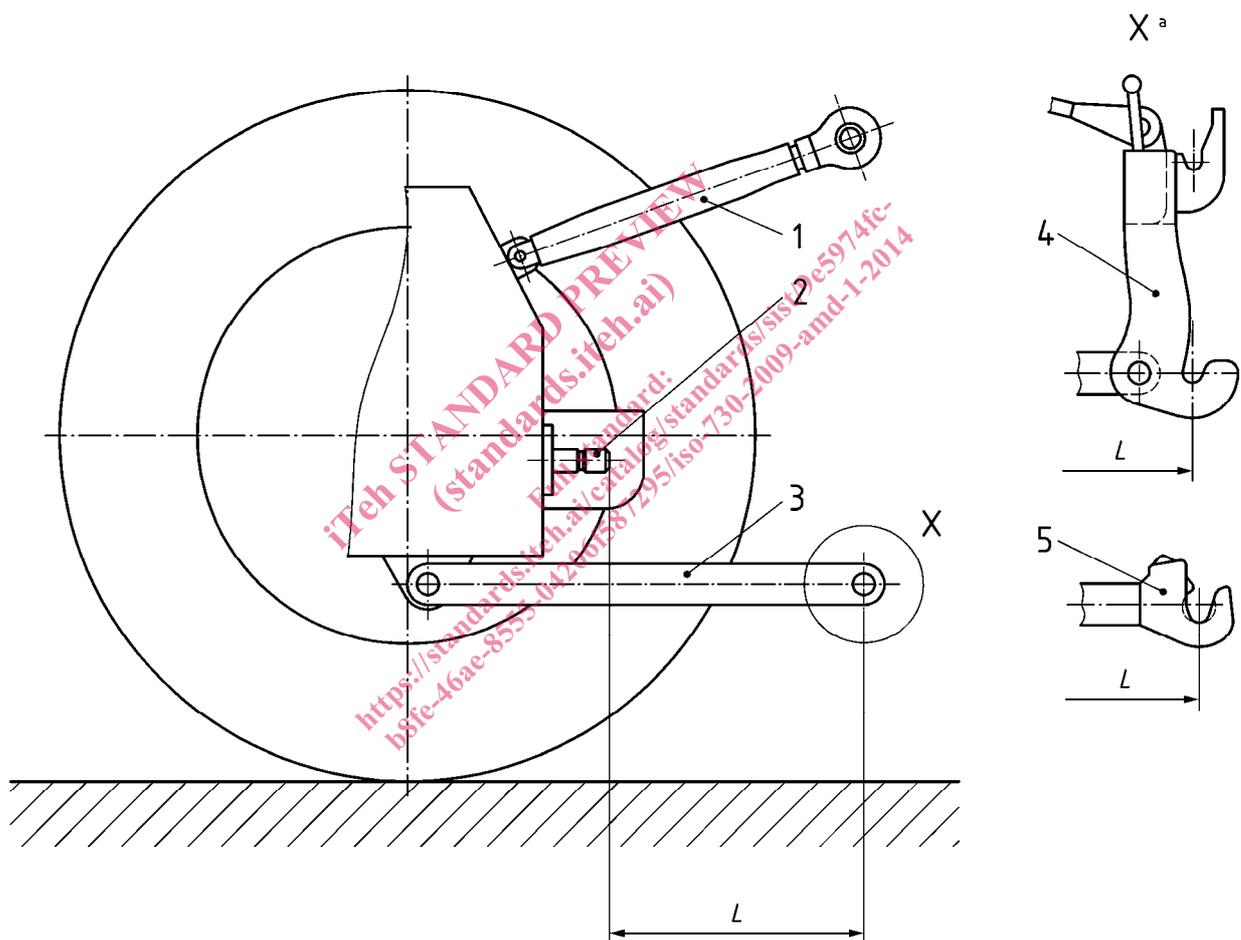
L'Amendement 1 à l'ISO 730:2009 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 4, *Tracteurs*.

ITeH STANDARD REVIEW
(standard.iteh.ai)
Full standard catalog/standards/sist/74fc-b8fe-46ac-8555-04206f587295/iso-730-2009-amd-1-14

Tracteurs agricoles à roues — Attelage trois points monté à l'arrière — Catégories 1N, 1, 2N, 2, 3N, 3, 4N et 4

Page 7, Figure 2

Remplacer l'actuelle Figure 2 par la Figure 2 suivante (la présentation sera améliorée au stade suivant) :



Légende

- 1 barre supérieure
- 2 prise de force
- 3 barres inférieures

X^a

- 4 coupleur par cadre en U conforme à l'ISO 11001-1
- 5 coupleur à rotules conforme à l'ISO 11001-3

NOTE La dimension L est spécifiée dans le Tableau 2.

Figure 2 — Distance de la prise de force aux points d'appui inférieurs

Remplacer l'actuel Tableau 2 par le Tableau 2 suivant :

Tableau 2 — Dimensions associées aux points d'attelage du tracteur

Dimension	Description	Voir Figure	Catégorie							
			1N	1	2N	2	3N	3	4N	4
Points d'attelage supérieurs										
d_1	Diamètre de l'alésage de la cheville d'attelage	4	19,3 ^{+0,2} ₀	19,3 ^{+0,2} ₀	25,7 ^{+0,2} ₀	25,7 ^{+0,2} ₀	32 ^{+0,25} ₀	32 ^{+0,25} ₀	45,2 ^{+0,3} ₀	45,2 ^{+0,3} ₀
B_1	Largeur de la rotule	4	44 ⁰ _{-0,5}	44 ⁰ _{-0,5}	51 ⁰ _{-0,5}	51 ⁰ _{-0,5}	51 ⁰ _{-0,5}	51 ⁰ _{-0,5}	64 ⁰ _{-0,5}	64 ⁰ _{-0,5}
Points d'attelage inférieurs										
d_2	Diamètre de l'alésage de la cheville d'attelage	4	22,4 ^{+0,25} ₀	22,4 ^{+0,25} ₀	28,7 ^{+0,3} ₀	28,7 ^{+0,3} ₀	37,4 ^{+0,35} ₀	37,4 ^{+0,35} ₀	51 ^{+0,5} ₀	51 ^{+0,5} ₀
B_3	Largeur de la rotule	4	35 ⁰ _{-0,5}	35 ⁰ _{-0,5}	45 ⁰ _{-0,5}	45 ⁰ _{-0,5}	45 ⁰ _{-0,5}	45 ⁰ _{-0,5}	57,5 ⁰ _{-0,5}	57,5 ⁰ _{-0,5}
l_1	Distance latérale du point d'attelage inférieur à l'axe du tracteur a	4	218	359	364	435	435	505	505 ^b	612
l_2	Déplacement latéral du point d'attelage inférieur c	4	50 min.	100 min. ^{d)}	100 min. ^{d)}	125 min.	125 min.	125 min.	125 min.	125 min.
L	Distance de l'extrémité de la prise de force au centre du point d'attelage inférieur, la barre inférieure étant horizontale pour les arbres de prise de force de 35 mm ^e	3	350 ⁺²⁵ ₋₅₀	550 ⁺²⁵ ₋₅₀	600 ⁺⁷⁵ ₋₉₀	600 ⁺⁷⁵ ₋₉₀	650 ⁺⁷⁵ ₋₉₀	650 ⁺⁷⁵ ₋₉₀	Non recommandé	Non recommandé

«à suivre»

Tableau 2 (fin)

Dimension	Description	Voir Figure	Catégorie							
			1N	1	2N	2	3N	3	4N	4
	Distance de l'extrémité de la prise de force au centre du point d'attelage inférieur, la barre inférieure étant horizontale pour les arbres de prise de force de 45 mm ^e	3	Non recommandé	Non recommandé	600 ⁺¹²⁵ ₋₁₀	600 ⁺¹²⁵ ₋₁₀	650 ⁺¹²⁵ ₋₁₀	650 ⁺¹²⁵ ₋₁₀	750 ⁺¹²⁵ ₋₁₀₀	750 ⁺¹²⁵ ₋₁₀₀

^a Dans le cas d'instruments spécialisés, il peut être nécessaire de faire varier ces dimensions.

^b En cas d'utilisation d'un coupleur par cadre en U conforme à l'ISO 11001-1, il convient que la dimension l_1 soit de 489 mm.

^c Les valeurs peuvent être réduites de 35 mm au maximum dans certains cas [par exemple lors de l'attelage de wagons (par exemple ISO 6489-2) ou avec des tailles larges de pneumatiques].

^d Si le tracteur a une largeur de voie $\leq 1\,150$ mm, cette valeur peut être réduite à 50 mm au minimum.

^e Dans le cas des tracteurs équipés en série de coupleurs par cadre en U conformes à l'ISO 11001, les barres inférieures doivent être raccourcies de sorte que la distance entre ces barres et la mâchoire inférieure du coupleur par cadre en U soit conforme aux spécifications de l'ISO 730 concernant la plage de dimensions L. Dans le cas des tracteurs équipés en option de coupleurs par cadre en U, les barres inférieures doivent correspondre autant que possible à la dimension minimale L indiquée dans l'ISO 730, de sorte que la longueur de la barre inférieure combinée à celle du coupleur par cadre en U s'inscrive dans la plage de dimensions L du Tableau 2.